

**DODATEK Č. 6 KE SMLOUVĚ O  
SPOLUPRÁCI**

**ADDENDUM NO. 6 TO THE  
COOPERATION AGREEMENT**

Uzavřené mezi

Concluded between

**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00  
Praha 6

IČ: 28392779

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340

zastoupena MUDr. Milanem Černekem,  
jednatelem

(dále jen jako „MYLAN“)

**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**

with its registered office at Evropská 2590/33c,  
Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 28392779

registered in the Commercial Register administered  
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340

represented by MUDr. Milan Černek, Executive  
Director

(hereinafter referred to as “MYLAN”)

**a**

**and**

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.**

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00  
Praha 6

IČ: 03481778

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034

zastoupena MUDr. Milanem Černekem,  
jednatelem

(dále jen jako „MYLAN HEALTHCARE“)

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.**

with its registered office at Evropská 2590/33c,  
Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 03481778

registered in the Commercial Register administered  
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034

represented by MUDr. Milan Černek, Executive  
Director

(hereinafter referred to as “MYLAN  
HEALTHCARE”)

**a**

**and**

**MEDA Pharma s.r.o.**

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00  
Praha 6

IČ: 27140661

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352

zastoupena MUDr. Milanem Černekem,  
jednatelem

(dále jen jako „MEDA“)

**MEDA Pharma s.r.o.**

with its registered office at Evropská 2590/33c,  
Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 27140661

registered in the Commercial Register administered  
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352

represented by MUDr. Milan Černek, Executive  
Director

(hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE a MEDA,  
dále jednotlivě jako „Dodavatel“ a/nebo  
společně jen jako „Dodavatelé“ na straně jedné

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE and MEDA,  
hereinafter referred to individually as the “Supplier”  
and/or jointly as the “Suppliers” of the one part

**a**

**and**

**Thomayerova nemocnice**

se sídlem: Vídeňská 800, 140 59 Praha 4

IČ: 00064190

Zapsaná Městským soudem v Praze, spisová  
značka Pr 1043

zastoupena: doc. MUDr. Zdeněk Beneš, CSc.,  
ředitel nemocnice

**Thomayerova nemocnice**

with its registered office at: Vídeňská 800, 140 59  
Praha 4

ID No.: 00064190

registered in Municipal Court in Prague, Section Pr  
1043

represented by: doc. MUDr. Zdeněk Beneš, CSc.,  
director

(dále jen jako „**Odběratel**“)

(hereinafter referred to as the “**Customer**”)

na straně druhé

of the other part

### **I. Změna**

### **I. Amendment**

1. Smluvní strany uzavřely dne 21. 08. 2018 smlouvu o spolupráci ve znění dodatku č. 5 ze dne 29.06.2020- , na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „**Smlouva**“).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

1. On 21. 08. 2018, the Parties concluded a cooperation agreement as amended by Addendum No. 5 of 29.06.2020 under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “**Agreement**”).
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

### **II. Závěrečná ustanovení**

### **II. Final Provisions**

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 1.10.2020 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „**Dohoda**“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň

1. Other provisions of the Agreement are not amended.
2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 1.10.2020, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.

konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.

4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

**V Praze dne / Prague, dne / dated**

**V \_\_\_\_ / \_\_\_\_ dne / dated 24.11.2020**

\_\_\_\_\_  
**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**  
MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive  
Director

\_\_\_\_\_  
doc. MUDr. Zdeněk Beneš, CSc.  
Ředitel nemocnice

\_\_\_\_\_  
**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.**  
MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive  
Director

\_\_\_\_\_  
**MEDA Pharma s.r.o.**  
MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive  
Director

<b>MIC</b>	<b>Produkt / Product</b>	<b>forma</b>	<b>balení</b>
MYL0659	Agomelatine Mylan 25 mg	tbl flm	28 x 25 mg
MYL0660	Agomelatine Mylan 25 mg	tbl flm	84 x 25 mg
MYL0663	Atomoxetin Mylan 10 mg	cps dur	28 x 10mg
MYL0664	Atomoxetin Mylan 18 mg	cps dur	28 x 18mg
MYL0665	Atomoxetin Mylan 25 mg	cps dur	28 x 25mg
MYL0666	Atomoxetin Mylan 40 mg	cps dur	28 x 40mg
MYL0667	Atomoxetin Mylan 60 mg	cps dur	28 x 60mg
MYL0668	Atomoxetin Mylan 80 mg	cps dur	28 x 80mg
MYL0369	Betaserc 16	tbl nob	60 x 16 mg
MYL0370	Betaserc 24	tbl nob	50 x 24 mg
MYL0823	Betaserc 24	tbl nod	100 x 24 mg
MYL0371	Betaserc 8	tbl nob	100 x 8 mg
MYL0346	Buprenorfin Mylan 35 mikrogramů/h	tdr emp	5 x 20 mg
MYL0347	Buprenorfin Mylan 52,5 mikrogramů/h	tdr emp	5 x 30 mg
MYL0348	Buprenorfin Mylan 70 mikrogramů/h	tdr emp	5 x 40 mg
MYL0523	Calcium/ Vitamin D3 Meda 500 mg /800 IU	tbl.mnd.	30
MYL0821	Calcium/ Vitamin D3 Mylan 500 mg /800 IU	tbl mnd	90
MYL0377	Cynt 0,2	tbl flm	30 x 0,2 mg
MYL0378	Cynt 0,2	tbl flm	98 x 0,2 mg
MYL0379	Cynt 0,3	tbl flm	30 x 0,3 mg
MYL0380	Cynt 0,3	tbl flm	98 x 0,3 mg
MYL0382	Cynt 0,4	tbl flm	98 x 0,4 mg
MYL0381	Cynt 0,4	tbl flm	30 x 0,4 mg
MYL0164	Desloratadin Mylan 5 mg	tbl flm	30 x 5 mg
MYL0165	Desloratadin Mylan 5 mg	tbl flm	50 x 5 mg
MYL0166	Desloratadin Mylan 5 mg	tbl flm	90 x 5 mg
MYL0525	Dona 1500 mg	por plv sol	20 sačeků
MYL0820	Dona 1500 mg	por plv sol	90 sačeků

MYL0526	Dona 400 mg	inj sol	6 x 2 mla + 6 x 1 mlb
MYL0386	Duspatalin Retard	cps rdr	30 x 200 mg
MYL0572	Entecavir Mylan	tbl flm	0,5mg x 30
MYL0573	Entecavir Mylan	tbl flm	1mg x 30
MYL0463	Hidrasec 100 mg	cps dur	10 x 100 mg
MYL0462	Hidrasec pro deti 30 mg	por gra sus	16 x 30 mg
MYL0461	Hidrasec pro kojence 10 mg	por gra sus	16 x 10 mg
MYL0680	Hulio	inj sol	40mg 2x0,8ml pfs
MYL0681	Hulio	inj sol	40mg 2x0,8ml pfp
MYL0072	Ibandronát Mylan 150 mg	tbl flm	3 x 150 mg
MYL0402	Isoptin SR 240 mg	tbl pro	100 x 240 mg
MYL0403	Isoptin SR 240 mg	tbl pro	30 x 240 mg
MYL0414	Kreon 10 000	cps etd	50
MYL0300	Lansoprazol Mylan 30 mg	cps etd	28 x 30 mg
MYL0301	Lansoprazol Mylan 30 mg	cps etd	56 x 30 mg
MYL0443	Levelanz 1000 mg	tbl flm	56 x 1000 mg
MYL0443	Levelanz 1000 mg	tbl flm	56 x 1000 mg
MYL0445	Levelanz 250 mg	tbl flm	56 x 250 mg
MYL0445	Levelanz 250 mg	tbl flm	56 x 250 mg
MYL0447	Levelanz 500 mg	tbl flm	56 x 250 mg
MYL0449	Levelanz 500 mg	tbl flm	56 x 500 mg
MYL0447	Levelanz 500 mg	tbl flm	56 x 500 mg
MYL0449	Levelanz 500 mg	tbl flm	98 x 500 mg
MYL0418	Lipanthyl 267 M	cps dur	30 x 267 mg
MYL0419	Lipanthyl 267 M	cps dur	90 x 267 mg
MYL0420	Lipanthyl Nt 145 mg	tbl flm	30 x 145 mg
MYL0421	Lipanthyl Nt 145 mg	tbl flm	90 x 145 mg
MYL0422	Lipanthyl S 215 mg	tbl flm	100 x 215 mg
MYL0423	Lipanthyl S 215 mg	tbl flm	30 x 215 mg
MYL0425	Lipanthyl Supra 160 mg	tbl ret	90 x 160 mg
MYL0424	Lipanthyl Supra 160 mg	tbl ret	30 x 160 mg
MYL0677	Ogivri 150 mg	inf plv csl	1 x 150 mg
MYL0495	Oxykodon Mylan 10 mg	tbl pro	60 x 10 mg

MYL0497	Oxykodon Mylan 20 mg	tbl pro	60 x 20 mg
MYL0498	Oxykodon Mylan 40 mg	tbl pro	60 x 40 mg
MYL0499	Oxykodon Mylan 80 mg	tbl pro	60 x 80 mg
MYL0684	Oxykodon/Naloxon Mylan	tbl pro	60 x 10 mg / 5 mg
MYL0682	Oxykodon/Naloxon Mylan	tbl pro	60 x 20 mg / 10 mg
MYL0683	Oxykodon/Naloxon Mylan	tbl pro	60 x 40 mg / 20 mg
MYL0608	Pregabalin Mylan 75 mg*	cps dur	14 x 75 mg
MYL0609	Pregabalin Mylan 75 mg*	cps dur	56 x 75 mg
MYL0833	Pregabalin Mylan 75 mg*	cps dur	100 x 75 mg
MYL0610	Pregabalin Mylan 150 mg*	cps dur	56 x 150 mg
MYL0834	Pregabalin Mylan 150 mg*	cps dur	100 x 150 mg
MYL0832	Pregabalin Mylan 300 mg*	cps dur	56 x 300 mg
MYL0835	Pregabalin Mylan 300 mg*	cps dur	100 x 300 mg
MYL0429	Rytmonorm 150 mg	tbl flm	100 x 150 mg
MYL0428	Rytmonorm 150 mg	tbl flm	50 x 150 mg
MYL0430	Rytmonorm 300 mg	tbl flm	50 x 300 mg
MYL0431	Rytmonorm 300 mg	tbl flm	100 x 300 mg
MYL0694	Sertralin Mylan 100 mg	tbl flm	30 x 100mg
MYL0692	Sertralin Mylan 50 mg	tbl flm	30 x 50mg
MYL0693	Sertralin Mylan 50 mg	tbl flm	90 x 50mg
MYL0151	Topiramát Mylan 100 mg	tbl flm	60 x 100 mg
MYL0152	Topiramát Mylan 25 mg	tbl flm	60 x 25 mg
MYL0153	Topiramát Mylan 50 mg	tbl flm	60 x 50 mg
MYL0643	Twicor 10 mg/10 mg	tbl flm	90 x 10mg/10mg
MYL0644	Twicor 10 mg/10 mg	tbl flm	30 x 10mg/10mg
MYL0475	Vorikonazol Mylan 200 mg	tbl flm	14 x 200mg

*\*Tento produkt není možné od 31.10.2020 u Dodavatelů z důvodu přechodu na nového vlastníka objednávat a odběry z něj se z tohoto důvodu od 1.11.2020 (včetně) nezapočítávají do obrátového pásma příslušné skupiny v příloze č. 2 tohoto dodatku*

